



**Production scientifique
2012-2015
Laboratoire enseignement, langues et cultures**

*** Projets internationaux financés**

ID	Intitulé	Responsable	Année
307	Appui au master Didactique du FLE et du FOS	El Bekraoui naima	2013

***Publications indexées**

ID	Intitulé	Année	Journal	Auteurs
14397	La traductologie, quarante ans après...	2016	Cahiers de linguistique	ABDELHAMID IBN EL FAROUK

*Publications avec comité de lecture

ID	Intitulé	Année	Journal	Auteurs
14412	Présentation d'Idioma n° 22 : La traduction paradigme de la communication interculutralité	2013	Idioma n° 22	Ibn El Farouk Abdelhamid
14414	Translation and Cultural Impediments	2013	Idioma n° 22	Zrizi Hassan
17044	L'enseignement du français langue étrangère à un public non-spécialiste	2014	بحوث, العدد 16	El Bekraoui Lalla Naïma
24081	Les arts dans l'université marocaine entre formation et animation : état des lieux et perspectives	2017	Revue Bouhout, Faculté des Lettres et des Sciences Humaines, Mohammedia	Bouqallal Nadia

*Communications internationales

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Pays	Date
14443	Acculturation au discours de spécialité	El Bekraoui Lalla Naïma	Les cultures dans la formation aux langues enseignement apprentissage évaluation	Lille	France	2014-06-19
31434	"Je n'ai pas vu les cascades d'en haut" de Mohamed Miloud Gharrafi: esthétique d'un récit de la migration	Touba Ahmed	Colloque international organisé par LASIMA, Poétique du récit migratoire, Laboratoire ERIMIT Université Rennes 2	Rennes 2	France	2018-10-18

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Pays	Date
31436	الهجرة في رواية "لم أرا الشلالات من أعلى" للمغربي محمد ميلود غرافي	Touba Ahmed	الادب المقارن والهويات المتحركة: ادب الهجرة والمنفى	الرباط	المغرب	2017-05-24

*Communications nationales

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
17089	Questions de terminologie grammaticale arabe et problèmes de traduction	Ibn El Farouk Abdelhamid	Lettres marocaines, (en hommage à Abdeljaouad Sekkat, Président de l'université islamique de Niamey).	Mohammedia	2014-04-30
24061	الهجرة في رواية "لم أرا الشلالات من أعلى" للمغربي محمد ميلود غرافي	Touba Ahmed	الأدب المقارن والهويات المتحركة: أدب الهجرة والمنفى	Rabat	2017-05-24
24078	الترجمة بين الممكن وغير الممكن	Zrizi Hassan	الترجمة والعلوم الإنسانية", كلية الآداب والعلوم الإنسانية، المحمدية"	Casablanca	2017-11-29
24085	Retour d'expériences pédagogiques	Bouqallal Nadia	Colloque : Rencontres Universitaires de la Médiation Culturelle (en partenariat avec l'Université de Nantes)	Mohammedia	2014-03-14
24089	La médiation culturelle au Maroc pour quoi faire ? Sensibilisation aux droits culturels et reconnaissance du patrimoine marocain dans sa	Bouqallal Nadia	Journée d'étude Médiations interculturelles et citoyennes : « Faire citoyenneté urbaine et culturelle au Maroc, entre enjeux artistiques et sociaux »	Nantes	2017-10-08

ID	Intitulé	Auteurs	Conférence	Ville	Date
	diversité : un rempart contre la radicalisation				
24109	La pensée grammaticale arabe à l'aune de la traduction française	ABDELHAMID IBN EL FAROUK	الترجمة والعلوم الإنسانية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، المحمدية	Mohammedia	2017-11-29
31435	"حوار النص والمنهج في الرواية المغربية: كتاب محمد برادة نموذجاً"	Touba Ahmed	النقد الادبي الحديث: النظرية وإنتاج المعرفة	Meknes	2018-12-11

*Ouvrages

ID	Intitulé	Auteurs	Editeur	Date
14418	قراء روايات محمد زفزاف	Touba Ahmed	كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالمحمدية	2015
14434	L'arabe littéral contemporain. Question de théorie et de description	Abdelhamid Ibn El Farouk	Facultés des lettres et des SH, Mohammedia	2015
17906	النقد النسوي المعاصر	Zrizi Hassan	كلية الآداب والعلوم الإنسانية، المحمدية	2015
23905	Aspects of Moroccan Culture, A Student's book	Zrizi Hassan	Faculté des Lettres et des Sciences Humaines - Mohammedia	2017
31430	Le Système verbal de l'arabe classique, Approche fonctionnaliste	ABDELHAMID IBN EL FAROUK	Faculté des lettres et des sciences humaines - Mohammedia	2018
31433	تصورات في الفحصى واللهجات	Kharbouche Touria	كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالمحمدية	2018

*Chapitres d'ouvrage

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
14275	Langue(s), culture, enseignement, discours : quelles articulations pour quels contextes?	Ibn El Farouk Abdelhamid & Mabrouk Abdelouhad	Enseignement, langues et cultures au Maroc	Facultés des lettres et des SH, Mohammedia & El Jadida	2015
14278	Profil d'une sociolinguiste : Leila Messaoudi	Ibn El Farouk Abdelhamid	Enseignement, langues et cultures	Facultés des lettres et des SH, Mohammedia & El Jadida	2015
14280	Border pedagogy: Integrating the "third space in Cross cultural Studies"	Zrizi Hassan	Enseignement, langues et cultures au Maroc	Facultés des lettres et des SH, Mohammedia & El Jadida	2015
14316	Standard and Non-standard Arabic in secondary school science teaching	Bouzzroud Abdelhafid	Enseignement, langues et cultures au Maroc	Facultés des lettres et des SH, Mohammedia & El Jadida	2015
14359	إحالات إسلامية في روايات الشرايبي وبنجلون بين الترجمة والكتابة الروائية	Touba Ahmed	تعليم ولغات وثقافات بالمغرب	كليتا الآداب والعلوم الإنسانية بالمحمدية والجديدة	2015
14362	النص ومشاكل الترجمة	Bissbis Abdenaceur	تعليم ولغات وثقافات بالمغرب	كليتا الآداب والعلوم الإنسانية بالمحمدية والجديدة	2015
14368	أية لغة لأي تعليم ؟	Chami Naziha	تعليم ولغات وثقافات بالمغرب	كليتي الآداب والعلوم الإنسانية بالمحمدية والجديدة	2015
14373	التعليم الإلكتروني بوابة لولوج عالم المعرفة	Hamoumi Abdeljebbar	تعليم ولغات وثقافات بالمغرب	كليتا الآداب والعلوم الإنسانية بالمحمدية والجديدة	2015
14385	العربية الفصيحة واللهجة العامية في الفترة الذهبية	Touhani Naïma	تعليم ولغات وثقافات بالمغرب	كليتا الآداب والعلوم الإنسانية بالمحمدية والجديدة	2015

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
14386	تصورات في تعليم اللغة العربية	Kharbouche Touria	تعليم ولغات وثقافات بالمغرب	كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالجديدة والمحمدية	2015
14398	السيمانيات بالمغرب	Abdelhamid Ibn El Farouk	قراءات، الخطاب وسؤال المعرفة	كلية الآداب والعلوم الإنسانية بالمحمدية	2014
14399	Cap université, Objectifs, démarche, ingénierie pédagogique	El Bekraoui Lalla Naïma	Enseignement, langues et cultures au Maroc	Facultés des lettres et des SH, Mohammedia & El Jadida	2015
14426	Re-locating the Feminine Moroccan Women's Writings	Zrizi Hassan	Min Fami : Arab Feminist Reflections on Identity, Space and Resistance	Inanna Publications & Education, Incorporated, 2014	2014
14429	Writing the Post-Harem Woman. Postcolonial Moroccan Women's Writings	Zrizi Hassan	Islamic Feminism	Faculté des lettres et des SH - Oujda	2016
14846	Idriss Al-Amraoui, Ambassadeur marocain à Paris en 1860	Abdelhamid Ibn El Farouk	Marocains, migrants et voyageurs	Conseil Consultatif des Marocains à l'Etranger	2015
17067	L'apprentissage précoce des langues étrangères, vers un enseignement plurilingue	El Bekraoui Lalla Naïma	Didactique du plurilinguisme, Enseignement-Apprentissage des langues	Faculté des Sciences de l'éducation	2015
17083	Lettres parisienne ou Dans l'empire des femmes et l'enfer des chevaux.	IBN EL FAROUK ABDELHAMID	Marocains, Migrants et voyageurs	Publication Conseil Consultatif des Marocains à l'Etranger	2015
23900	Quelles sont les enjeux de la médiation culturelle au Maroc ? La question des liens aux	Nadia Bouqalla, Danielle Pailler, Lahsen Hira, Younès Cgaoui	Participation et médiations	L'Harmattan	2017

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
	publics et populations, Diagnostic et perspectives.				
23921	Traduction de : La personnalité marocaine à travers l'histoire, par Abdelmajid Kaddouri	ABDELHAMID IBN EL FAROUK (Traducteur)	La Personnalité marocaine dans la dynamique de l'histoire	Conseil consultatif des Marocains à l'Etranger	2017
23924	Traduction de : La dimension amazighe de la culture marocaine : Mohammad Mokhtar Soussi, par Jillali El Adnani	ABDELHAMID IBN EL FAROUK (Traducteur)	La Personnalité marocaine dans la dynamique de l'histoire	Conseil consultatif des Marocains à l'Etranger	2017
23943	Traduction de : La modernisation de la personnalité marocaine : Mohammad Ibn al-Hassan al-Hajoui	ABDELHAMID IBN EL FAROUK (Traducteur)	La Personnalité marocaine dans la dynamique de l'histoire	Conseil consultatif des Marocains à l'Etranger	2017
23952	Traduction de : Les Morisques dans l'édification de la personnalité marocaine, par Abdelmajid Kaddouri	ABDELHAMID IBN EL FAROUK (Traducteur)	La Personnalité marocaine dans la dynamique de l'histoire	Conseil consultatif des Marocains à l'Etranger	2017
23955	Traduction de : Mohammad as-Saffâr face à la modernité, par Khalid BEN-SRHIR	ABDELHAMID IBN EL FAROUK (Traducteur)	La Personnalité marocaine dans la dynamique de l'histoire	Conseil consultatif des Marocains à l'Etranger	2017
24319	Enseignement	ABDELHAMID IBN EL FAROUK	Monographie de la ville de Mohammedia	Commune de Mohammedia	2017
24687	Traduction de : Mostafa al-Azemouri, Découvreur des	ABDELHAMID IBN EL FAROUK	La Personnalité marocaine dans la	Conseil consultatif des Marocains à l'Etranger	2017

ID	Intitulé chapitre	Auteurs	Ouvrage	Editeur	Date
	Etats de l'Arizona, de New Mexico et du Texas, par Chouaib Halifi		dynamique de l'histoire		
24688	Traduction de : La dimension soufie : Cheikh Ahmad at-Tijâni, par Jillali El Adnani	ABDELHAMID IBN EL FAROUK	La Personnalité marocaine dans la dynamique de l'histoire	Conseil consultatif des Marocains à l'Etranger	2017

*Thèses en cours

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription
2930	Bouqallal Nadia	Médiation culturelle et Enseignement/apprentissage	IBN EL FAROUK ABDELHAMID	2014
2931	Najidi Hajar	L'apprentissage de l'autonomie et l'autonomie de l'apprentissage	IBN EL FAROUK ABDELHAMID	2016
2932	Lebiad Karim	Communication théâtrale et enseignement/apprentissage	IBN EL FAROUK ABDELHAMID	2015

*Thèses soutenues

ID	Nom Prénom	Sujet	Directeur de thèse	Année de première inscription	Date de soutenance
2925	El Bekraoui Lalla Naima	L'Acquisition des compétences langagières dans le système éducatif marocain	IBN EL FAROUK ABDELHAMID	2013	2015-07-28